MTL. L.7925/2.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e mei 1962 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Cultuur, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende algemene regeling van de studiën in het hoger technisch onderwijs", heeft de 24e mei 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre, Adjoint à l'Education nationale et à la Culture, le 7 mai 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant règlement général des études dans l'enseignement technique supérieur", a donné le 24 mai 1962 l'avis suivant :

Het ontwerp voorziet in een algemene regeling van het hoger technisch onderwijs. Het vindt zijn wettelijke grondslag in de gecoördineerde wetten op het technisch onderwijs, meer bepaaldelijk in de artikelen 5, 6, 7, 17 en 18. In de inleiding wordt verwezen naar de artikelen 5, 6, 7 en 17. Ook artikel 18 dient te worden vermeld,aangezien het de wettelijke grondslag vormt van artikel 7 van het ontwerp waarbij de wekelijkse duur van het onderwijs wordt vastgesteld.

Het eerste lid van de inleiding stelle men als volgt :

"Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, inzonderheid op de artikelen 5, 6, 7, 17 en 18;".

\+

\+ +

Artikel 3 van het ontwerp geeft een bepaling van het hoger technisch onderwijs naar gelang van de graad van dit onderwijs. Deze indeling van het hoger technisch onderwijs wordt pas in de artikelen 5 en 6 vastgesteld. In een logische gedachtengang zou het ontwerp eerst de indeling van dit onderwijs aangeven alvorens iedere graad in het bijzonder te bepalen. De artikelen 5 en 6 moeten derhalve van plaats verwisselen met de artikelen 3 en 4.

\+

\+ +

.../...

In de artikelen 3 en 4 van het ontwerp schrijve men in overeenstemming met de terminologie van de wetten op het technisch onderwijs "lesuren" in plaats van "lestijden". Anderzijds schrijve men in artikel 3 "rata" in plaats van "rato".

\+

\+ +

Voor artikel 4 van het ontwerp wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 4.-

Onder "lesuren" wordt verstaan de tijd besteed aan het eigenlijke onderricht, de oefeningen en de stages die vervat zijn in de regeling der studiën; een lesuur duurt minstens vijftig minuten".

\+

\+ +

Het is overbodig in artikel 5 van het ontwerp te bepalen dat de Koning zich het recht voorbehoudt nog andere afdelingen in de derde of de tweede graad te rangschikken.

Een bondiger en beter lezing van dit artikel is de volgende :

.../...

"Artikel 5 (dat artikel 3 moet worden).

Het hoger technisch onderwijs volgens volledig leerplan wordt in drie graden ingedeeld :

- de derde graad omvat het onderwijs leidend tot de titel van handelsingenieur of tot die van licentiaat in de handelswetenschappen, aangevuld met de vermelding van een specialisatie;
- de tweede graad omvat het onderwijs leidend tot de titel van technisch ingenieur of die van architect;
- de eerste graad omvat het overige onderwijs; dit onderwijs loopt over ten minste twee studiejaren".

\+

\+ +

Om het hoger technisch onderwijs volgens beperkt leerplan in de derde of de tweede graad te rangschikken, volstaat het niet dat dit onderwijs het voorwerp is van een door de Koning bepaald studiënreglement. De Koning zal daarenboven moeten vaststellen tot welke van beide graden de afdeling zal behoren.

Rekening houdend met deze opmerking en ook met de tekst voorgesteld voor artikel 5 van het ontwerp, wordt voor artikel 6 de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 6 (dat artikel 4 moet worden).

Het hoger technisch onderwijs volgens beperkt leerplan wordt in drie graden ingedeeld :

.../...

- de derde en tweede graad omvatten het onderwijs dat als zodanig is gerangschikt;
- de eerste graad omvat het overige onderwijs. Het uitreiken van een bij artikel 26 vermeld diploma vereist een onderwijs van ten minste zevenhonderd vijftig lesuren, verdeeld over ten minste twee studiejaren en verstrekt aan regelmatige leerlingen naar rata van ten minste zesentwintig weken per jaar".

+

\+ +

Bij het vaststellen van de maximumduur van het wekelijks onderricht moeten de inrichtende machten rekening houden met artikel 18 van de wetten op het technisch onderwijs, dat de maximumduur van het onderricht op dertig theoretische lessen per week vaststelt. Het tweede lid van artikel 7 van het ontwerp zou best als volgt worden gesteld :

"Die regeling mag de leerlingen niet verplichten meer dan veertig lesuren per week te volgen, waarvan ten hoogste dertig aan theoretische vakken mogen worden besteed".

+

\+ +

.../...

De algemene bewoordingen van artikel 8 wijzen erop dat de afdelingen van hoger technisch onderwijs van gelijk welke graad over een of meer voorlichtingsraden moeten beschikken. Uit de verklaring van de bevoegde ambtenaar en ook uit het opschrift dat dit artikel 8 voorafgaat, blijkt dat deze raden slechts in de afdelingen van de tweede en derde graad moeten worden opgericht.

Artikel 8 beginne derhalve als volgt :

"De bestuurscommissie van de inrichtingen voor hoger technisch onderwijs van de tweede en derde graad wordt bijgestaan ...".

\+

\+ +

In de eerste plaats is de verwijzing naar § 1 van artikel 13 onjuist, aangezien dit artikel niet in paragrafen is ingedeeld. Anderzijds is die verwijzing naar artikel 13 overbodig. In dit laatste artikel zal gewezen worden op de afwijking van artikel 9.

Zoals artikel 9 is gesteld, wordt niet duidelijk genoeg bepaald welke voorwaarden de leerlingen moeten vervullen om tot het hoger technisch onderwijs toegelaten te worden. In elk geval is de Franse versie misleidend doordat een komma geplaatst is na de woorden "17 ans accomplis".

.../...

Daarom wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 9.-

In het eerste jaar van de afdeling van een hogere technische school of leergang kan als regelmatig leerling toegelaten worden :

1° de houder van een einddiploma van een hogere secundaire technische school;

2° de houder van een gehomologeerd of erkend getuigschrift van middelbaar onderwijs van de hogere graad;

3° de houder van een getuigschrift van de overeenstemmende voorbereidende afdeling;

4° hij die zeventien jaar oud is en voor een toelatingsexamen slaagt ten overstaan van de in artikel 31 bedoelde examencommissie.

De regelen van toelating tot elke afdeling van het hoger technisch onderwijs worden door de Koning vastgesteld".

\+

\+ \+

Bij artikel 10 worden twee voorwaarden gesteld om voor een toelatingsexamen te slagen : de examinandus moet ten minste 50 t.h. van de punten behalen in elk vak en 60 t.h. van het totaal der punten. Ten onrechte wordt hier gesproken van gezamenlijke vakken. Het ware raadzaam te schrijven : "het totaal der punten".

.../...

Anderzijds is het aangewezen het percentage van de punten op een eenvormige wijze aan te duiden. Men schrijve derhalve "t.h." in plaats van "%".

Beide opmerkingen gelden eveneens voor de artikelen 11, 25 en 28.

Ten slotte wordt in dit artikel 10 gesproken van een kandidaat die slaagt voor een toelatingsexamen. Het woord "examinandus" zou beter gekozen zijn. Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 12, 17, 25, 26, 27 en 37.

\+

\+ +

Voor artikel 13 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 13.-

In afwijking van artikel 9, kan in het eerste jaar van de hogere technische leergangen van de eerste graad ook als regelmatig leerling worden toegelaten :

1° de houder van een diploma van hogere secundaire technische leergangen;

2° de houder van een eindgetuigschrift van een hogere secundaire technische school".

\+

\+ +

.../...

Een betere lezing voor artikel 17 ware :

"Artikel 17.-

§ 1. Wanneer twee examenzittijden ingericht worden, kan de examencommissie in de eerste zittijd de examinandus die niet voor het examen slaagt, uitstellen of afwijzen.

De uitgestelde examinandus mag zich voor de tweede zittijd aanbieden.

De afgewezen examinandus mag zich enkel voor de centrale examencommissie aanbieden.

§ 2. Wanneer de examencommissie in de tweede zittijd zitting houdt of wanneer een enkele zittijd ingericht is, wordt de examinandus, die voor het examen niet slaagt, afgewezen.

De afgewezen examinandus mag zich nog aanbieden voor de centrale examencommissie.

§ 3. Niemand mag in de loop van hetzelfde jaar tot meer dan twee zittijden toegelaten worden of meer dan viermaal hetzelfde examen afleggen.

+

+ +

.../...

Volgens de gemachtigde ambtenaar is de aanwezigheid van de gemachtigde van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur geen voorwaarde voor de regelmatige samenstelling van de examencommissies.

De tekst van het eerste lid van artikel 19 zou aldus moeten luiden :

"Een of meer gemachtigden van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur mogen de werkzaamheden van de examencommissies bijwonen. Zij waken ervoor dat de proeven worden afgenomen overeenkomstig de wetten en verordeningen. Zij ondertekenen het proces-verbaal van sluiting, evenals de diploma's en getuigschriften".

\+

\+ +

In het eerste lid van artikel 26 schrappe men de woorden "van dit besluit" en wordt naar artikel 9 als volgt verwezen:"artikel 9, eerste lid, 4".

\+

\+ +

Het tweede lid van artikel 27 zou beter als volgt worden gelezen :

"Zij vermelden de studiegraad en de studieafdeling".

\+

\+ +

.../...

In artikel 29, eerste lid, vervange men het woord "gebeurlijk" door "eventueel" en in het tweede lid van de Franse versie, het woord "figurant" door "inscrite".

\+

\+ \+

Voor artikel 31, tweede lid, wordt de volgende lezing aanbevolen :

"De examencommissie wordt door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur in afdelingen ingedeeld; deze afdelingen zijn bevoegd zowel voor een of meer graden als voor een of meer specialiteiten."

\+

\+ \+

Artikel 34 bepaalt dat de leden van de centrale examencommissies gekozen worden onder meer uit de personen die uit hoofde van hun technische bevoegdheid gekozen worden op voorstel van de directeurs der Rijksonderwijsinrichtingen en van de inrichtende machten die een afdeling voor hoger technisch onderwijs bezitten.

.../...

Hierbij dient te worden opgemerkt dat bij de samenstelling van bedoelde commissies rekening moet worden gehouden met het laatste lid van artikel 6 van het schoolpact, dat de paritaire samenstelling van de centrale commissies voorschrijft (memorie van toelichting van de wet van 29 mei 1959).

\+

\+ +

Artikel 35 laat na te bepalen wie het huishoudelijk reglement zal opstellen.

\+

\+ +

Ten slotte valt bij artikel 40 op te merken dat de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur de hem verleende bevoegdheid slechts kan overdragen aan ambtenaren die onder zijn hiërarchisch gezag zijn geplaatst.

Le projet tend à établir un règlement général de l'enseignement technique supérieur. Il puise son fondement légal dans les lois coordonnées sur l'enseignement technique, en particulier dans les articles 5, 6, 7, 17 et 18. Le préambule se borne à viser les quatre premiers de ces articles, alors qu'il devrait également mentionner l'article 18, celui-ci constituant la base légale de l'article 7 du projet, qui fixe la durée hebdomadaire de l'enseignement.

L'alinéa 1er du préambule devrait, dès lors, être rédigé ainsi qu'il suit :

"Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957, notamment les articles 5, 6, 7, 17 et 18;".

\+

\+ \+

L'article 3 du projet définit l'enseignement technique supérieur selon le degré auquel il ressortit. La classification de cet enseignement en degrés n'est prévue qu'aux articles 5 et 6; logiquement pourtant, elle devrait précéder la définition de chaque degré en particulier. Les articles 5 et 6 devraient donc prendre la place des articles 3 et 4 et inversement.

.../...

Aux articles 3 et 4, il convient de s'en tenir à la terminologie des lois sur l'enseignement technique, et de dire : "heures de cours" au lieu de "périodes". Dans la version néerlandaise de l'article 3, il importe en outre de remplacer le mot "rato" par "rata".

+

\+ +

La rédaction suivante est proposée pour l'article 4 du projet :

"Article 4.-

Par "heures de cours" il faut entendre le temps consacré à l'enseignement proprement dit, aux exercices et aux stages, prévus au plan d'organisation des études; l'heure de cours a une durée minimale de cinquante minutes".

+

\+ +

A l'article 5 du projet il est superflu de préciser que le Roi se réserve le droit de classer d'autres sections au troisième ou au deuxième degré.

Cet article gagnerait du reste en concision et en clarté s'il était rédigé en ces termes :

.../...

"Article 5.- (qui deviendrait l'article 3)

L'enseignement technique supérieur de plein exercice est divisé en trois degrés :

- le troisième degré comprend l'enseignement qui conduit au titre d'ingénieur commercial ou à celui de licencié en sciences commerciales complété par l'indication d'une spécialité;
- le deuxième degré comprend l'enseignement qui conduit au titre d'ingénieur technicien ou à celui d'architecte;
- le premier degré comprend tout autre enseignement; cet enseignement s'étend sur deux années d'études au moins"

\+

\+ \+

Pour que l'enseignement technique supérieur à horaire réduit soit classé au troisième ou au deuxième degré, il ne suffit pas qu'il fasse l'objet d'un règlement des études arrêté par le Roi. Celui-ci devra, au surplus, déterminer auquel des deux degrés la section intéressée ressortit.

Compte tenu de cette observation et eu égard au texte proposé pour l'article 5 du projet, il est suggéré de rédiger l'article 6 ainsi qu'il suit :

"Article 6.- (qui deviendrait l'article 4)

L'enseignement technique supérieur à horaire réduit est divisé en trois degrés :

.../...

- le troisième et le deuxième degré comprennent l'enseignement classé comme tel;
- le premier degré comprend tout autre enseignement. Le diplôme prévu à l'article 26 ne peut être délivré qu'après un enseignement de sept cent cinquante heures de cours au minimum, réparti sur deux années d'études au moins et dispensé à des élèves réguliers à raison de vingt-six semaines au moins par an".

\+

\+ +

Fixant la durée hebdomadaire maximale de l'enseignement, les pouvoirs organisateurs devront tenir compte de l'article 18 des lois sur l'enseignement technique, qui prévoit un maximum de trente leçons de théorie par semaine. L'alinéa 2 de l'article 7 serait, dès lors, mieux rédigé en ces termes :

"Ce plan ne peut pas imposer aux élèves plus de quarante heures de cours par semaine, dont trente au maximum peuvent être consacrées à des branches théoriques".

\+

\+ +

.../...

Etant donné la généralité de ses termes, l'article 8 donne à penser que les sections d'enseignement technique supérieur, à quelque degré qu'elles appartiennent, doivent disposer d'un ou de plusieurs conseils d'orientation, alors que, selon le fonctionnaire délégué et à en juger d'après l'intitulé de la section sous laquelle cet article 8 figure, de tels conseils ne devront être créés qu'au sein des sections du deuxième et du troisième degré.

En conséquence, il est proposé de faire débuter l'article 8 ainsi qu'il suit :

"La commission administrative des établissements d'enseignement technique supérieur du deuxième et du troisième degré est assistée ...".

\+

\+ +

La référence qui est faite dans l'article 9, au § 1er de l'article 13 du projet est non seulement inexacte, cet article n'étant pas divisé en paragraphes, mais aussi superflue puisque la rédaction ci-après proposée pour l'article 13 fait ressortir le caractère dérogatoire de celui-ci par rapport à l'article 9.

D'autre part, tel qu'il est rédigé, l'article 9 ne met pas suffisamment en lumière quelles conditions les élèves devront remplir pour être admis à l'enseignement technique supérieur. De toute manière, la virgule placée après les mots "17 ans accomplis" peut induire en erreur.

.../...

La rédaction suivante est suggérée :

"Article 9.-

Sont admis comme élèves réguliers en première année d'une section d'école ou de cours technique supérieur :

1° les porteurs d'un diplôme de fin d'études délivré par une école technique secondaire supérieure;

2° les porteurs d'un certificat homologué au agréé d'études moyennes du degré supérieur;

3° les porteurs d'un certificat de la section préparatoire correspondante;

4° ceux qui ont atteint l'âge de dix-sept ans et qui ont réussi un examen d'admission devant le jury prévu à l'article 31.

Les règles régissant l'accès à chaque section de l'enseignement technique supérieur sont fixées par le Roi".

\+

\+ \+

L'article 10 subordonne la réussite de l'examen d'admission à une double condition : le récipiendaire doit obtenir au moins 50 p.c. des points dans chaque branche et 60 p.c. du total des points. C'est à tort que le projet emploie dans l'énoncé de la dernière condition les mots "sur l'ensemble", qu'il convient de remplacer par les mots "du total des points".

.../...

D'autre part, il est recommandé d'employer, pour désigner le pourcentage des points, l'abréviation "p.c." au lieu du signe " % ".

Les deux observations qui viennent d'être faites valent également pour les articles 11, 25 et 28.

Enfin, il serait plus adéquat, à l'article 10, de parler d'un "récipiendaire" que d'un "candidat". Cette observation s'applique également aux articles 12, 17, 25, 26, 27 et 37.

\+

\+ \+

Le texte suivant est proposé pour l'article 13 :

"Article 13.-

Par dérogation à l'article 9, sont également admis comme élèves réguliers en première année des cours techniques supérieurs du premier degré :

1° les porteurs d'un diplôme de cours techniques secondaires supérieurs;

2° les porteurs d'un certificat de fin d'études délivré par une école technique secondaire supérieure".

\+

\+ \+

.../...

L'article 17 gagnerait à être rédige ainsi qu'il suit :

"Article 17.-

§ 1er. Lorsque deux sessions d'examens sont organisées, le jury peut, à la première session, ajourner ou refuser le récipiendaire qui ne subit pas l'examen avec succès.

Le récipiendaire ajourné peut se présenter à la seconde session.

Le récipiendaire refusé ne peut se présenter que devant le jury central.

§ 2. Lorsque le jury siège en seconde session ou lorsqu'il n'est organisé qu'une seule session, le récipiendaire qui ne subit pas l'examen avec succès est refusé.

Le récipiendaire refusé peut encore se présenter devant le jury central.

§ 3. Nul ne peut être admis au cours de la même année à plus de deux sessions, ni subir plus de quatre fois le même examen.

+

+ +

.../...

Selon le fonctionnaire délégué, la présence du délégué du Ministre de l'Education nationale et de la Culture ne conditionne pas la régularité de la composition des jurys.

L'alinéa 1er de l'article 19 devrait, dès lors, être rédigé ainsi qu'il suit :

"Un ou plusieurs délégués du Ministre de l'Education nationale et de la Culture peuvent assister aux travaux des jurys. Ils veillent à ce que les épreuves se déroulent conformément aux disposition légales et réglementaires. Ils signent le procès-verbal de clôture ainsi que les diplômes et certificats".

\+

\+ +

Dans l'article 26, alinéa 1er, il convient de supprimer les mots "du présent arrêté". En outre,la référence à l'article 9 du projet devrait être complétée ainsi qu'il suit : "article 9, alinéa 1er, 4".

\+

\+ +

L'alinéa 2 de l'article 27 gagnerait à être rédigé en ces termes :

"Ils mentionnent le degré et la section d'études".

\+

\+ + .../...

Dans la version néerlandaise de l'article 29, alinéa 1er, mieux vaudrait dire "eventueel" au lieu de "gebeurlijk". Dans l'alinéa 2 du même article, il conviendrait de remplacer le mot "figurant" par le mot "inscrite".

\+

\+ \+

La rédaction suivante est recommandée pour l'article 31, alinéa 2 :

"Le jury est divisé en sections par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture; ces sections sont compétentes tant pour un ou plusieurs degrés que pour une ou plusieurs spécialités".

\+

\+ \+

L'article 34 prévoit entre autres que les membres du jury central sont choisis parmi les personnes choisies en raison de leur compétence technique, sur la proposition des directeurs des établissements d'enseignement de l'Etat et des pouvoirs organisateurs qui possèdent une section d'enseignement technique supérieur.

.../...

Il échet d'observer à cet égard que les jurys en question devront être composés compte tenu de l'article 6, dernier alinéa, du pacte scolaire, qui prévoit la composition paritaire des jurys centraux (exposé des motifs de la loi du 29 mai 1959).

\+

\+ +

L'article 35 omet de préciser à qui il incombe d'élaborer le règlement d'ordre intérieur.

\+

\+ +

Enfin, il échet d'observer à propos de l'article 40 que le Ministre de l'Education nationale et de la Culture ne pourra déléguer les pouvoirs que lui confère l'arrêté en projet qu'aux fonctionnaires qui sont placés sous son autorité hiérarchique.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS, R.de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.